

Porównanie tłumaczeń Kapłańska 11:21

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Lecz to możecie jeść spośród całego uskrzydłonego mrowia chodzącego na czterech (odnóżach) – to, co ma podwójne odnóża ponad swoimi nogami, by na nich skakać nad ziemią;
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ale spośród skrzydlatych owadów chodzących na czterech kończynach możecie spożywać te, które mają podwójne odnóża, dzięki którym mogą skakać nad ziemią.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Jednak spośród wszystkich skrzydlatych owadów, które mają cztery odnóża, możecie jeść te, które mają z tyłu przedłużone odnóża do skakania po ziemi.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Wszakże jeść będziecie wszystko, co się czołga po ziemi skrzydła mające, co na czterech nogach chodzi, co ma w nogach ścięgnectka przedłuższe ku skakaniu na nich po ziemi.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A cokolwiek, acz chodzi na czterech nogach, ale ma dłuższe poszednie golenie, któremi skacze po ziemi,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ale będziecie spożywali spośród czworonożnych skrzydlatych owadów tylko te, których [tylne] kończyny wystają ponad [przednie] nogi, aby mogły skakać na nich po ziemi.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Lecz z wszelkich uskrzydłonych czworonożnych owadów możecie jeść te, które mają ponad swymi nogami tylne kończyny do skakania na nich po ziemi;
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Spośród owadów skrzydlatych możecie natomiast spożywać te, które mają wystające tylne odnóża, aby mogły skakać na nich po ziemi.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jednakże spośród owadów skrzydlatych będziecie mogli jeść te, które mają cztery odnóża, ale mają też z tyłu dwa odnóża do skakania po ziemi.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jednak spośród skrzydlatych [owadów] posługujących się czterema łapami możecie jeść te, których golenie wystają ponad stopami, co umożliwia im skakanie po ziemi.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Jednak te możecie jeść ze wszystkich skrzydlatych owadów chodzących na czterech [odnóżach], które ponad nogami mają [tylne] kończyny aby skakać po ziemi.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Але це їстимете з повзаючих крилатих, які ходять на чотирьох. Ті що мають ноги над своїми ногами, щоб ними скакати на землі.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Jednak ze wszystkich rojów skrzydlatych, chodzących na czworakach, możecie jadać te, które powyżej nóg mają stawy, do skakania nimi po ziemi.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	” ’Tylko to możecie jeść ze wszystkich rojących się

			skrzydlatych stworzeń, poruszających się na czterech nogach: te, które nad nogami mają odnóża skoczne do skakania po ziemi.
--	--	--	---